



ANATIOMAROS

orchestral music by **ARWEL HUGHES**

ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA • OWAIN ARWEL HUGHES



HUGHES, ARWEL (1909–88)

- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | PRELUDE for orchestra (1945) | 13'26 |
| 2 | OWAIN GLYNDWR, legend (1979) | 12'43 |
| 3 | SERCH YW'R DOCTOR (LOVE'S THE DOCTOR)
Overture to the opera (1960) | 4'57 |
| | SUITE FOR ORCHESTRA (1947) | 22'30 |
| 4 | Movement I | 7'22 |
| 5 | Movement II | 4'58 |
| 6 | Movement III | 9'58 |
| 7 | ANATIOMAROS (1943) | 11'09 |
| 8 | MENNA, prelude to the opera (1954) | 8'06 |

TT: 74'22

ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA
OWAIN ARWEL HUGHES *conductor*

All works published by Oriana Publications

You have only to mention **Arwel Hughes** to any cultured person of a certain age in Wales to be rewarded with an immediate smile of warm recognition. For the best part of half a century Arwel was a popular embodiment of Welsh Music – not just as a distinguished composer but as conductor, broadcaster, adjudicator, organist and much else besides. In public terms he was for many years head of music at the BBC in Wales and thus a familiar voice on radio and face on television. He was also closely involved throughout his career with the National Eisteddfod of Wales and the celebrated Llangollen International Eisteddfod. It has, indeed, been argued that Arwel Hughes's single-minded devotion to the general improvement of musical standards throughout Wales was to some extent achieved at the expense of his own compositional development. More specifically, he gave his practical support quite selflessly to the burgeoning careers of many of his contemporaries – notably Grace Williams and Daniel Jones – as well as to those of the next generation like Alun Hoddinott and William Mathias. Totally devoid of any jealousy or egomania, Arwel seems to have inherited many of the personal characteristics of his great teacher Ralph Vaughan Williams and saw the need for such a benign influence in post-war Wales. And he would have rejoiced that his name and legacy are both sustained in the untiring work of his evangelising son Owain.

Arwel Hughes was born in Rhosllanerchrugog – a large village in Denbighshire not far from Wrexham, famous throughout Wales for its proud sense of musical identity and cultural independence – on 25th August 1909, the tenth and youngest child of a mining family. He was especially fortunate in the example, guidance and practical assistance of his musical older brother John, who helped him find his way to London and the Royal College of Music where he came into contact not only with Vaughan Williams but also with Gustav Holst, Gordon Jacob and Sir Walter Alcock as teachers (and the young Benjamin Britten as a contemporary) and also found time to be assistant organist at St Margaret's, Westminster (Parliament's 'parish church' right next to the Abbey). His first post on graduating was as organist at the 'High-

Anglican' Church of St Philip and St James in Oxford where, once again, he rubbed shoulders with the great and good of the English musical establishment. But a career in church music (or for that matter in academia) was not to be once he had responded in 1935 to an advertisement for staff back home in Wales at a new BBC centre in Cardiff. His fate thus sealed, he was to remain within the BBC fold until his formal retirement in 1971 and then lived a musically active old age until his death in Cardiff on 23rd September 1988, just into his eightieth year.

This disc brings together virtually all of Arwel Hughes's mature orchestral output, apart from the *Fantasia for strings* of 1936 and *Symphony* of 1971. The *Fantasia*, based on an old Welsh church melody, was his first big success and happily wore its allegiance to Vaughan Williams's *Tallis Fantasia* on its sleeve, but with a determined Welsh accent! The outbreak of World War II in 1939 saw the BBC evacuated from both London and Cardiff to far-flung corners of the kingdom and Arwel spent time variously in Bristol, Evesham and Bangor – but working always with music at close quarters and gaining valuable first-hand experience with orchestras and choirs, often under difficult and bizarre conditions. The earliest work in this CD anthology – *Anatiomaros* of 1943 – was composed during these dark but often exciting war years and its subject matter arguably reflects this duality. It was inspired by a poem of the same title by T. Gwynn Jones, the greatest Welsh poet of his generation and professor of Welsh at Aberystwyth. *Anatiomaros* was written in 1925 and featured in the definitive collection of Jones's poems, *Caniadau*, published in 1934, where he explained that 'Anatiomaros' is a name from the old Brythonic language (an ancient Celtic precursor of 'modern' Welsh, itself now the oldest European language still spoken) which the composer himself translated as 'Great Soul', or in Welsh 'Enaid Mawr' (whereby the derivation of 'Anatiomaros' becomes clear). The poem evokes a scene of pre-Christian religious ritual into which the mythic figure of Anatiomaros – the revered Elder who embodies wisdom and eternity – finally arrives to await Death itself, symbolised as a dazzling white swan; having died, the body is mysteriously

carried in an oaken barge shaped like a swan across the sea towards the setting sun, while the soul itself flies free. The music movingly captures a sense of elegiac nostalgia in a slow introduction (featuring a poignant oboe solo) which soon evaporates into a fast main section revelling in the energy of eternal youth. The presiding musical spirit in this piece is not so much Vaughan Williams himself as his younger, more Celtically-inclined colleagues Bax, Ireland and Moeran, sharing with them something of the elemental shadow of the *Kalevala*-inspired Sibelius.

With the war at an end in 1945 Arwel Hughes embarked on a quarter-century when he steadily rose through the BBC ranks, spending much of his time conducting the BBC Welsh Orchestra (now BBC National Orchestra of Wales) in the studio. This was generally a period of musical re-awakening and culture-building in Wales – the National Youth Orchestra of Wales, Welsh National Opera, Llangollen Eisteddfod and Swansea Festival were all founded in 1945–46. The orchestral *Prelude* of 1945 was therefore dedicated ‘To the Youth of Wales’ as part of this spirit of regenerative hope and optimism, and combines music of typically Welsh lyrical warmth and ardour with energetic pages full of buoyant exuberance. Many of the same characteristics are present in the more extended three-movement *Suite* of 1947 which presents a showcase of Arwel’s abilities as a melodist, colourful orchestrator and musical teller-of-tales. There is even a gentle tinge of jazz and nightclub exotica in the delightful central slow movement, which provides a hint that had he remained in England he could have found a profitable niche in the film industry, an outlet sadly not available to him in Wales! This was to be Hughes’s last purely orchestral work for over 20 years – years, nevertheless, which were also his most productive in that he composed four large-scale oratorios (of which *Dewi Sant* and *Pantycelyn* are most often heard today) and two operas, *Menna* and *Serch yw’r Doctor*, whose overtures are included on this disc.

For a country renowned the world over for its great opera singers Wales has precious little operatic legacy to speak of. The first Welsh opera, *Blodwen*, was com-

posed by Joseph Parry in 1878 and immediately became something of a melodramatic Victorian hit. But the first professional production of a Welsh opera had to wait until 1954 when Welsh National Opera performed the specially-composed *Menna* by Arwel Hughes. His first involvement with the company came in the spring of 1950 when he conducted a revival of Gounod's *Faust* and then started almost immediately on the planning of a new opera. He chose a traditional Welsh folk tale as the subject, and the libretto (in English) by Wyn Griffith shifts inexorably from village celebrations for the marriage of Gwyn and Menna to an inevitable tragic dénouement. Premiered in Cardiff in November 1953, the opera transferred for one night to London's Sadler's Wells in July 1955, where Hughes was surely gratified to hear that the 83-year old Vaughan Williams was spotted in the audience applauding enthusiastically. The dramatic prelude to *Menna* was added for a performance at the National Eisteddfod of 1954 in Ystradgynlais and it was for the Cardiff National Eisteddfod of 1960 that Hughes wrote his second opera, *Serch yw'r Doctor*, also for Welsh National Opera. This time he turned to comedy and took a play by Molière – *L'amour medecin* – as the basis for a libretto in Welsh by the greatest Welsh playwright of the twentieth century, Saunders Lewis. The overture is a sparkling curtain-raiser and the occasional jazzy echo of Walton's *Portsmouth Point* seems hardly out of place in such a spirited context.

For the Welsh, the very name *Owain Glyndwr* is synonymous with a call to arms! Here was an aristocratic self-styled Prince of Wales taking on the established might of the English throne well over a century following the conquest of Wales in 1282. His tragic rebellion still resonates (via Shakespeare!) down the centuries and with a suitably Arthurian twist in that there is no firm evidence as to Owain's eventual death or place of burial – he vanished mysteriously as if still to return to rescue his nation in the hour of her need. Arwel will have remembered that Grace Williams entitled her *First Symphony* 'Owen Glendower' in 1943 but that she subsequently withdrew it, apart from a scherzo. Is Arwel here, with his last major

work, a score of valedictory passion and power, paying tribute to the pioneering heroine of modern Welsh music, two years after her death in 1977? Here is music which vividly captures the clash of arms and the unfurling of banners in a bold idiom which shows its composer exploring new horizons for him of both language and rhetoric. When he died in 1988, Arwel Hughes was sketching a *Second Symphony* – for this Prince of Welsh Music there was no end to the valiant fight for his country and its culture.

© *Geraint Lewis 2011*

The **Royal Philharmonic Orchestra** (RPO) enjoys an international reputation for bringing audiences worldwide first-class performances and the highest possible standards of music-making across a diverse range of musical repertoire. This was the vision of its founder Sir Thomas Beecham, whose legacy is maintained under the direction of Charles Dutoit, its current artistic director and principal conductor.

Based in London, the RPO annually performs a series of concerts at the Royal Festival Hall, featuring artists of the highest calibre. Its London home is at Cadogan Hall and it also regularly performs in the Royal Albert Hall, presenting large-scale works designed to suit this grand venue. Within the UK, the RPO is committed to offering an extensive regional touring programme, and internationally it has toured more than thirty countries in the last five years, including Egypt, Russia, Spain, Italy, Germany, the USA and China.

The RPO is also recognised for its vibrant and innovative community and education programme, entitled RPO resound. Specially trained members of the orchestra, alongside accomplished project leaders, provide workshops where music is used as a powerful and inspirational force. Recording extensively for film and television as well as for all the major record companies, the Royal Philharmonic Orchestra is the first UK orchestra to stream its entire series of concerts live from Cadogan Hall.

For further information, please visit www.rpo.co.uk

In a career spanning 40 years, **Owain Arwel Hughes** has conducted and recorded with many of the world's leading orchestras. He has held the titles of associate conductor of the Philharmonia Orchestra and of the BBC National Orchestra of Wales, principal conductor of the Aalborg Symphony Orchestra and principal associate conductor of the Royal Philharmonic Orchestra. Acclaimed for his direction of large scale choral works, Owain Arwel Hughes had a highly successful six-year period as conductor of the world-famous Huddersfield Choral Society. As founder and artistic director, he is the driving force behind the success of the Cardiff Welsh Proms, one of Britain's major music festivals.

Owain Arwel Hughes's long-standing relationship with BIS has resulted in a large number of highly acclaimed recordings, notably the complete symphonies and other works by both Vagn Holmboe and Rachmaninov. In his current position as principal guest conductor of the Cape Philharmonic Orchestra he has recorded Schnittke's *Symphony No. 9* [BIS-CD-1727] and the world premières of Schnittke's oratorio *Nagasaki* and *Symphony No. 0* [BIS-CD-1647].

Owain Arwel Hughes's contribution to music has been marked with honorary doctorates and fellowships at nine universities and conservatoires. In 2004, in recognition of his services to music and charity, he was awarded an OBE and in January 2009 he was the recipient of a CBE.

For further information please visit www.owainarwelhughes.co.uk

Im Gespräch mit kulturinteressierten Waliserinnen oder Walisern eines bestimmten Alters braucht man nur den Namen **Arwel Hughes** zu erwähnen, um mit einem spontanen Lächeln herzlicher Anerkennung bedacht zu werden. Fast ein halbes Jahrhundert lang war Arwel eine populäre Verkörperung der walisischen Musik – nicht nur als hervorragender Komponist, sondern auch als Dirigent, Rundfunkmacher, Preisrichter, Organist und vieles mehr. Als langjähriger Leiter der Musikabteilung der BBC in Wales waren seine Stimme und sein Gesicht via Radio und Fernsehen vertraut. Außerdem war er zeitlebens eng mit dem National Eisteddfod (Festival) of Wales und dem renommierten Llangollen International Eisteddfod verbunden. So blieb die These nicht aus, dass Arwel Hughes' unablässiger Einsatz für die Verbesserung des walisischen Musiklebens zu Lasten seiner eigenen Entwicklung als Komponist ging. Genauer gesagt, unterstützte er tatkräftig und ausgesprochen selbstlos die aufkeimenden Karrieren von Zeitgenossen – namentlich Grace Williams und Daniel Jones – und Komponisten der jüngeren Generation, wie Alun Hoddinott und William Mathias. Bar jeglicher Eifersucht oder Ego manie, hat Arwel offenbar viele Charakterzüge seines großen Lehrers Ralph Vaughan Williams geerbt und einen fördernden Einfluss im Wales der Nachkriegszeit für nötig befunden. Und er hätte seine Freude daran gehabt, dass sein Name und sein Vermächtnis in der unermüdlichen Arbeit seines Sohnes Owain weiterleben.

Arwel Hughes wurde am 25. August 1909 als jüngstes von zehn Kindern einer Bergarbeiterfamilie in Rhosllanerchrugog geboren, einem Ort in Denbighshire, nicht weit entfernt von Wrexham und bekannt für seinen stolzen Sinn für musikalische Individualität und kulturelle Unabhängigkeit. Dank des Beispiels, der Anleitung und praktischen Hilfe seines musikalischen Bruders John fand er seinen Weg nach London und an das Royal College of Music, wo er nicht nur Vaughan Williams, sondern auch Gustav Holst, Gordon Jacob und Sir Walter Alcock zu seinen Lehrern zählen konnte (und der junge Benjamin Britten war ein Kommilitone); außerdem fand er die Zeit, als Hilfsorganist an St. Margaret's, Westminster (die „Pfarrkirche“ des eng-

lischen Parlaments, gleich neben der Abtei) tätig zu sein. Nach seinem Abschluss wurde er zunächst Organist an der „hochanglikanischen“ St. Philip and St. James Church in Oxford, wo er ebenfalls mit allem, was im englischen Musikleben Rang und Namen hatte, zusammentraf. Nachdem er sich jedoch 1935 auf eine Anzeige beworben hatte, in der Personal für ein neues BBC-Zentrum im walisischen Cardiff gesucht wurde, waren etwaige kirchenmusikalische oder akademische Karrierepläne obsolet. Sein Weg solcherart vorgezeichnet, blieb er bis zu seiner Pensionierung im Jahr 1971 im Dienst der BBC und erfreute sich musikalisch aktiver Altersjahre, bis er am 23. September 1988, zu Beginn seines 80. Lebensjahres, in Cardiff starb.

Die vorliegende CD enthält so gut wie alle reifen Orchesterwerke von Arwel Hughes – bis auf die *Fantasie für Streicher* (1936) und die *Symphonie* (1971). Die *Fantasie*, die auf alten walisischen Kirchenweisen basiert, war sein erster großer Erfolg; leutselig bekundete sie den Einfluss von Vaughan Williams' *Tallis-Fantasie*, obschon sie mit einem entschieden walisischen Akzent aufwartete. Der Ausbruch des Zweiten Weltkriegs 1939 führte dazu, dass die BBC-Standorte London und Cardiff evakuiert und in entlegene Winkel des Kingdoms ausgelagert wurde; Arwel arbeitete abwechselnd in Bristol, Evesham und Bangor, war aber immer in engem Kontakt mit Musik und sammelte in direktem Umgang mit Orchestern und Chören wertvolle Erfahrungen – wiewohl oft unter schwierigen und bizarren Umständen. Das früheste Werk dieser CD – *Anatiomaros* aus dem Jahr 1943 – ist in den dunklen, aber aufregenden Jahren des Krieges entstanden; sein Sujet dürfte diese Dualität reflektieren. Ein gleichnamiges Gedicht von T. Gwynn Jones – der bedeutendste walisische Dichter seiner Generation und Professor für Walisische Sprache in Aberystwyth – lieferte die Inspiration. 1925 geschrieben, wurde es in Jones' 1934 veröffentlichte Gedichtsammlung *Caniadau* aufgenommen; bei dem Titel, so erläutert Jones, handele es sich um einen Namen aus dem Brythonischen (ein alter keltischer Vorläufer des „modernen“ Walisisch, das seinerseits die älteste noch lebendige europäische Sprache ist), der „Reich an Seele“ bedeute – oder, im Walisischen,

„Enaid Mawr“ (wovon „Anatiomaros“ offenkundig abgeleitet ist). Das Gedicht schildert ein vorchristliches Ritual, bei dem die mythische Gestalt des Anatiomaros – der verehrte, Weisheit und Ewigkeit verkörpernde Stammesälteste – schließlich auftaucht, um den Tod höchstselbst zu erwarten, der in Gestalt eines blendend weißen Schwans erscheint; nachdem Anatiomaros gestorben ist, wird sein Körper in einer Eichenbarke, die die Form eines Schwans hat, auf geheimnisvolle Weise über das Meer in Richtung der untergehenden Sonne gezogen, während die Seele sich frei erhebt. In einer langsamen Einleitung (mit ergreifendem Oboen-Solo) beschreibt die Musik auf bewegende Weise ein Gefühl elegischer Nostalgie, die sich alsbald in einen schnellen, in der Energie ewiger Jugend schwelgenden Hauptteil verflüchtigt. Das Stück ist weniger Vaughan Williams als vielmehr seinen jüngeren, keltischer orientierten Kollegen Bax, Ireland und Moeran verpflichtet, mit denen er gewissermaßen im gewaltigen Schatten des vom *Kalevala* inspirierten Sibelius steht.

In dem auf das Kriegsende 1945 folgenden Vierteljahrhundert erklimm Arwel Hughes die BBC-Hierarchie, während er einen Großteil seiner Zeit damit zubachte, das damalige BBC Welsh Orchestra (heute: BBC National Orchestra of Wales) im Studio zu dirigieren. Es war allgemein eine Zeit musikalischen Wiedererwachens und kulturellen Aufbaus in Wales – das National Youth Orchestra of Wales, die Welsh National Opera, das Llangollen Eisteddfod Festival und das Swansea Festival wurden allesamt 1945/46 gegründet. Als Ausdruck dieses Gefühls von Hoffnung und Optimismus trägt das Orchester-*Prelude* aus dem Jahr 1945 die Widmung „Der Jugend von Wales“; sie verbindet eine typisch walisische Warmherzigkeit mit energiegeladenen Passagen voll lebhafter Überschwänglichkeit. Viele dieser Charakterzüge finden sich in der umfangreichen *Suite* in drei Sätzen aus dem Jahr 1947, die Arwels Fähigkeiten als Melodiker, farbenreicher Instrumentator und musikalischer Geschichtenerzähler demonstriert. Im langsamen Mittelsatz gibt es sogar einen zarten Hauch von Jazz und Nachtclub, was annehmen lässt, dass Hughes, wäre er in England geblieben, eine profitable Nische in der Filmindustrie

hätte finden können – ein Absatzmarkt, der ihm in Wales leider nicht zur Verfügung stand. Dies sollte Hughes' letztes reines Orchesterwerk für mehr als 20 Jahre werden – Jahre, die gleichwohl seine produktivsten waren, komponierte er doch vier großformatige Oratorien (von denen heute vor allem *Dewi Sant* und *Pantycelyn* noch gehört werden) und die beiden Opern *Menna* und *Serch yw'r Doctor*, deren Ouvertüren hier eingespielt wurden.

Für ein Land, das in der ganzen Welt für seine großen Opernsängerinnen und -sänger bekannt ist, hat Wales ein recht überschaubares Opernerbe. Die erste walisische Oper, *Blodwen*, wurde 1878 von Joseph Parry komponiert und erwies sich alsbald als ein melodramatischer viktorianischer Hit. Die erste professionelle Opernproduktion aber ließ bis 1954 auf sich warten, als die Welsh National Opera die eigens komponierte *Menna* von Arwel Hughes auf die Bühne brachte. Hughes' erste Zusammenarbeit mit diesem Ensemble fand im Frühjahr 1950 statt, als er eine Wiederaufnahme von Gounods *Faust* leitete und im Anschluss daran beinahe unverzüglich Pläne für eine neue Oper entwickelte. Als Sujet wählte er eine traditionelle walisische Volkserzählung; das (englische) Libretto von Wyn Griffith bewegt sich unaufhaltsam von einem Dorffest anlässlich der Hochzeit von Gwyn und Menna zu einem unausweichlich tragischen Ausgang. Im November 1953 in Cardiff uraufgeführt, gab die Oper im Juli 1955 ein einmaliges Gastspiel in der Londoner Sadler's Wells Opera; sicher hat es Hughes gefreut zu hören, dass der 83-jährige Vaughan Williams, den man im Publikum gesichtet hatte, begeisterten Applaus spendete. Das dramatische Prelude zu *Menna* wurde für eine Aufführung beim National Eisteddfod 1954 in Ystradgynlais hinzugefügt; für das Cardiff National Eisteddfod 1960 komponierte Hughes seine zweite Oper, *Serch yw'r Doctor*, ebenfalls für die Welsh National Opera. Dieses Mal wandte er sich der Komödie zu und wählte ein Theaterstück von Molière – *L'amour medecin* – als Grundlage für ein walisisches Libretto aus der Feder des größten walisischen Dramatikers des 20. Jahrhunderts, Saunders Lewis. Die Ouvertüre hebt auf unwiderstehlich funkelnde Weise den Vor-

hang; gelegentliche jazzige Anklänge an Waltons *Portsmouth Point* scheinen in einem so geistreichen Kontext kaum fehl am Platz.

Für die Waliser ist der bloße Name *Owain Glyndwr* gleichbedeutend mit einem Waffeneruf – ein Adliger und selbsternannter Prinz von Wales, der dem englischen Thron die nach der Eroberung von Wales im Jahr 1282 etablierte Herrschaft streitig machte. Seine tragische Rebellion hallt (vermittelt u.a. durch Shakespeare) durch die Jahrhunderte nach und klingt passenderweise an die Artus-Sage an, denn auch Owains Todeszeitpunkt und Grabstätte lassen sich nicht nachweisen – geheimnisvoll verschwand er, und immer noch scheint er bereitzustehen, seine Landsleute in der Stunde der Not zu retten. Arwel dürfte sich daran erinnert haben, dass Grace Williams ihre *Erste Symphonie* aus dem Jahr 1943 „Owen Glendower“ genannt hatte, sie aber dann bis auf das Scherzo zurückgezogen hatte. Erweist Arwel der Heldin der walisischen musikalischen Moderne zwei Jahre nach ihrem Tod 1977 mit seiner „Legende“ *Owain Glyndwr* Tribut? Sein letztes größeres Werk, eine Abschiedsmusik voller Leidenschaft und Kraft, schildert das Klirren der Waffen und das Entrollen der Fahnen in lebhaft-kühnem Idiom und zeigt den Komponisten sowohl in klangsprachlicher wie in rhetorischer Hinsicht bei der Erkundung neuer Horizonte. Als Arwel Hughes 1988 starb, war er gerade mit den Entwürfen für eine *Zweite Symphonie* beschäftigt – dieser Prinz der walisischen Musik kannte kein Ende in seinem beherzten Kampf für sein Land und seine Kultur.

© *Geraint Lewis 2011*

Das **Royal Philharmonic Orchestra** (RPO) genießt internationale Anerkennung dafür, dass es dem Publikum in der ganzen Welt erstklassige Konzerte, bestmögliche Aufführungsstandards und ein facettenreiches Repertoirespektrum bietet. Dies war die Vision seines Gründers, Sir Thomas Beecham, dessen Vermächtnis unter der Leitung von Charles Dutoit, dem derzeitigen Künstlerischen Leiter und Chefdirigent, weiter gepflegt wird.

In London beheimatet, gibt das RPO jedes Jahr in der Royal Festival Hall eine Konzertreihe mit herausragenden Künstlerinnen und Künstlern. Das RPO hat seinen Sitz in der Cadogan Hall und gibt außerdem regelmäßig Konzerte in der Royal Albert Hall, deren gewaltiger Architektur es mit groß dimensionierten Werken entspricht. Mit großem Engagement unternimmt das RPO umfangreiche Konzertreisen durch Großbritannien; auf internationaler Ebene ist es während der letzten fünf Jahre in mehr als dreißig Ländern aufgetreten, darunter Ägypten, Russland, Spanien, Italien, Deutschland, die USA und China.

Das RPO ist zudem anerkannt für seine so lebendigen wie innovativen Umfeld- und Education-Programme („RPO resound“). Speziell geschulte Orchestermitglieder bieten mit versierten Projektleitern Workshops an, in denen Musik als starke und inspirierende Kraft zum Einsatz kommt. Das RPO nimmt für Film und Fernsehen sowie für alle großen Plattenlabel auf; darüber hinaus ist es das erste britische Orchester, das seine gesamte Konzertreihe (Cadogan Hall) als Live-Stream anbietet.

Weitere Informationen finden Sie auf www.rpo.co.uk

Im Laufe seiner Karriere von mittlerweile 40 Jahren hat **Owain Arwel Hughes** viele international führende Orchester geleitet. Er war Associate Conductor des Philharmonia Orchestra und des BBC National Orchestra of Wales, Principal Conductor des Aalborg Symphony Orchestra sowie Principal Associate Conductor des Royal Philharmonic Orchestra. Gefeierte für seine Leitung großformatiger Chorwerke, kann Owain Arwel Hughes auf eine außerordentlich erfolgreiche sechsjährige Amtszeit als Dirigent der weltberühmten Huddersfield Choral Society blicken. Als Gründer und Künstlerischer Leiter ist er darüber hinaus die treibende Kraft hinter dem Erfolg der Cardiff Welsh Proms, einem der bedeutendsten Musikfestivals in Großbritannien.

Owain Arwel Hughes' langjährige Zusammenarbeit mit BIS hat zu einer großen Zahl hoch gelobter Einspielungen geführt – u.a. Gesamteinspielungen der Sympho-

nien sowie andere Werke von Rachmaninow und Vagn Holmboe. In seiner aktuellen Funktion als Ständiger Gastdirigent des Cape Philharmonic Orchestra hat er Schnittkes *Symphonie Nr. 9* aufgenommen [BIS-CD-1727] und die Weltersteinspielungen von Schnittkes Oratorium *Nagasaki* und seiner *Symphonie Nr. 0* [BIS-CD-1647] vorgelegt.

Owain Arwel Hughes' Verdienste um die Musik sind mit Ehrendoktoraten und Stipendien von neun Universitäten und Konservatorien gewürdigt worden. In Anerkennung seines Engagements für Musik und karitative Belange wurde er mit einem OBE (Order of the British Empire) ausgezeichnet und im Januar 2009 zum CBE (Commander of the Order of the British Empire) ernannt.

Weitere Informationen finden Sie auf www.owainarwelhughes.co.uk

Vous n'avez qu'à mentionner le nom d'Arwel Hughes à une personne cultivée d'un certain âge dans le pays de Galles pour obtenir immédiatement un sourire chaleureux. Pendant presque un demi-siècle, Arwel a été une incarnation populaire de la musique gaélique et ce, non seulement en tant que compositeur éminent, mais également en tant que chef, annonceur, propagateur, organiste et bien d'autres titres encore. Au niveau public, il fut pendant de nombreuses années à la tête de la division de la musique à la BBC du pays de Galles et, par conséquent, une voix et un visage familiers à la radio et à la télévision. Il a également été tout au long de sa carrière mêlé de près au Festival national (Eisteddfod) du pays de Galles ainsi qu'au célèbre Llangollen International Eisteddfod. On a dit que l'entière dévotion d'Arwel Hughes à l'amélioration du niveau musical à travers le pays de Galles s'était faite au détriment de son propre développement de compositeur. Plus concrètement, il a généreusement soutenu les jeunes carrières de plusieurs de ses contemporains, notamment Grace Williams et Daniel Jones ainsi que de la génération suivante comme Alun Hoddinott et William Mathias. Totalement dépourvu de jalousie ou d'égoïsme, Arwel semble avoir hérité de plusieurs des caractéristiques de son grand professeur Ralph Vaughan Williams et a vu la nécessité d'une telle influence bienfaisante dans le pays de Galles de l'après-guerre. Il serait heureux de voir que son nom et son héritage sont toujours vivants dans le travail infatigable de son fils Owain.

Cadet d'une famille de mineurs qui comptait dix enfants, Arwel Hughes est né le 25 août 1909 à Rhosllanerchrugog, un village important dans le Denbighshire, non loin de Wrexham, célèbre à travers le pays de Galles pour son identité musicale et son indépendance culturelle. Il eut la chance de recevoir l'exemple, les conseils et l'aide pratique de son frère aîné John, un musicien, qui l'aida à se rendre à Londres et au Royal College of Music où il fut mis en contact non seulement avec Vaughan Williams mais également avec Gustav Holst, Gordon Jacob et Sir Walter Alcock (ainsi que le jeune Benjamin Britten, son contemporain) et trouva le temps de de-

venir assistant organiste à l'église de Saint-Margaret's, Westminster (l'église « paroissiale » du Parlement, juste à côté de l'abbaye). Il devint organiste, après avoir obtenu son diplôme, à la « High-Anglican » Church of St-Philip and St-James à Oxford où, encore une fois, il côtoya les grands noms de l'establishment musical en Angleterre. Mais il ne devait pas faire carrière en tant que musicien d'église (pas plus que dans un milieu académique d'ailleurs) : suite à une annonce publiée en 1935, il fut employé au siège de la BBC dans le pays de Galles. Son sort fut ainsi réglé : Hughes allait demeurer au sein de la BBC jusqu'à sa retraite en 1971. Il mena une carrière musicale active jusqu'à sa mort à Cardiff survenue dans sa quatre-vingtième année, le 23 septembre 1988.

Cet enregistrement réunit pratiquement toutes les œuvres pour orchestre de maturité d'Arwel Hughes à l'exception de la *Fantasia pour cordes* de 1936 et de la *Symphonie* de 1971. La *Fantasia*, qui repose sur une ancienne mélodie religieuse du pays de Galles lui valut son premier grand succès et témoigne de son allégeance à la *Fantaisie sur un thème de Tallis* de Vaughan Williams mais avec un accent résolument gaélique. Le déclenchement de la Seconde guerre mondiale en 1939 mena à l'évacuation des bureaux de la BBC, aussi bien ceux de Londres que ceux de Cardiff, vers des coins reculés du pays et Arwel se retrouva ainsi à Bristol, Evesham et Bangor. Il continua de travailler de près sur la musique et acquit ainsi une expérience de première main avec les orchestres et les chœurs, parfois dans des circonstances difficiles et bizarres. L'œuvre la plus ancienne de cette anthologie, *Anatimaros* de 1943, fut composé au cours de cette période sombre mais stimulante et son sujet évoque justement cette dualité. L'œuvre fut inspirée par un poème portant le même titre de T. Gwynn Jones, le plus grand poète de sa génération et professeur de gallois à Aberystwyth. Le poème fut écrit en 1925 et fait partie du recueil officiel des poèmes de Jones, *Caniadau*, publié en 1934. Il explique qu'« anatimaros » est un mot qui provient de l'ancienne langue brythonic (un précurseur celtique du pays de Galles « moderne » et qui est la plus ancienne langue européenne encore en usage)

et signifie « largeur d'âme » ou, en gallois, « Enaid Mawr » (où l'on voit clairement la provenance du mot *anatiomaros*). Le poème évoque une scène extraite d'un rituel religieux préchrétien dans lequel le personnage mythique d'Anatiomaros (le respecté Elder qui incarne la sagesse et l'éternité) attend la mort symbolisée par un merveilleux cygne blanc. La mort survenue, le corps est transporté sur une embarcation en chêne en forme de cygne à travers les mers vers le soleil couchant alors que l'âme se libère et s'envole. La musique parvient à évoquer avec émotion une nostalgie élégiaque dans une introduction lente (qui fait entendre un poignant solo de hautbois) qui s'évapore bientôt dans une section principale au tempo rapide qui évoque l'énergie de la jeunesse éternelle. L'esprit musical qui règne dans cette pièce n'est pas tant celui de Vaughan Williams que celui de ses collègues plus jeunes, davantage tournés vers la musique celte comme Bax, Ireland et Moeran et partage avec eux quelque chose de l'ombre élémentaire de Sibelius inspiré par le *Kalevala*.

Au cours des vingt-cinq années qui suivirent la fin de la guerre en 1945, Arwel Hughes entreprit une ascension au sein de la BBC et se consacra principalement à la direction de l'Orchestre BBC du pays de Galles (qui porte aujourd'hui le nom d'Orchestre national BBC du pays de Galles) en studio. On pourrait qualifier cette période de renaissance musicale et de construction culturelle dans le pays de Galles alors que l'Orchestre national des jeunes du pays de Galles, l'Opéra national du pays de Galles, Llangollen Eisteddfod et le Festival Swansea furent tous fondés en 1945–46. Le *Prélude* orchestral de 1945, un témoignage de ce vent d'espoir et d'optimisme régénérateurs, est dédié « à la jeunesse du pays de Galles » et combine une musique gaélique typiquement chaleureuse, lyrique et ardente avec des pages remplies de gaieté exubérante. Plusieurs de ces caractéristiques se retrouvent dans la *Suite* en trois mouvements composée en 1947 qui témoigne des talents de mélodiste, d'orchestrateur et de raconteur musical d'Arwel. On retrouve même une délicate touche de jazz et d'ambiance de night-club dans le charmant mouvement lent

central ce qui démontre que s'il était demeuré en Angleterre, Hughes aurait pu se tailler une place enviable au sein de l'industrie de la musique de film, un médium qui n'était pas accessible dans le pays de Galles ! Cette *Suite* devait être la dernière œuvre purement orchestrale de Hughes des vingt années à venir qui furent également ses plus productives avec ses quatre oratorios (parmi lesquels *Dewi Sant* et *Pantycelyn* sont les plus souvent joués aujourd'hui) et deux opéras, *Menna* et *Serch yw'r Doctor* dont les ouvertures sont incluses sur cet enregistrement.

Malgré la réputation de ce pays à travers le monde pour ses grands chanteurs d'opéra, le pays de Galles laisse en revanche un modeste héritage opératique en comparaison. Le premier opéra gaélique porte le titre de *Blodwen* et a été composé en 1878 par Joseph Parry et devint immédiatement une sorte de succès mélodramatique victorien. La première production professionnelle d'un opéra gaélique dut cependant attendre 1954 alors que l'Opéra national du pays de Galles présenta *Menna* d'Arwel Hughes spécialement composé pour l'occasion. Les premiers échanges entre Hughes et cette maison d'opéra avaient eu lieu au printemps 1950 alors qu'il dirigea une reprise de *Faust* de Gounod et entreprit presque immédiatement la planification d'un nouvel opéra. Il choisit pour sujet un conte folklorique gaélique traditionnel et le livret (en anglais) de Wyn Griffith fait dévier inexorablement les célébrations d'un village autour du mariage de Gwyn et de Menna vers un dénouement tragique. Créé à Cardiff en novembre 1953, l'opéra fut repris pour une représentation au Sadler's Wells de Londres en juillet 1955. Hughes fut certainement flatté lorsqu'il apprit que Vaughan Williams, alors âgé de quatre-vingt trois ans, avait été vu applaudissant avec enthousiasme. Le prélude dramatique de *Menna* fut ajouté pour une exécution au National Eisteddfod de 1954 à Ystradgynlais. Hughes composa son second opéra, *Serch yw'r Doctor*, également pour l'Opéra national du pays de Galles. Il se tourna à cette occasion vers une comédie et choisit une pièce de Molière, *L'amour médecin*, comme base de son livret en gaélique de la plume du plus grand auteur dramatique gaélique du vingtième-siècle, Saunders Lewis. L'ouverture est un lever

de rideau pétillant et les échos jazzés de *Portsmouth Point* de Walton ne semblent pas déplacés dans un tel contexte.

Cet enregistrement contient également la dernière oeuvre importante d'Arwel Hughes. Pour les Gallois, le nom d'*Owain Glyndwr* est synonyme d'un appel aux armes ! Soi-disant prince de Galles aristocratique, il s'en prit au pouvoir de la couronne britannique plus d'un siècle après la conquête du pays de Galles en 1282. Sa révolte tragique continua de résonner (via Shakespeare) au cours des siècles à venir avec une touche arthurienne. Bien-entendu : on ne possède aucune information autour de la mort d'Owain ou de l'emplacement où il fut inhumé. Il disparut mystérieusement comme s'il allait un jour revenir sauver la nation à l'heure voulue. Arwel se souvenait que Grace Williams avait intitulé sa *première Symphonie* « Owen Glendower » en 1943 mais qu'elle retira l'oeuvre à l'exception du scherzo. Arwel, avec sa partition toute de passion et de puissance, rend-il hommage à l'héroïne de la musique gaélique moderne, deux ans après sa mort en 1977 ? On est en présence ici d'une musique qui évoque le choc des armes et le déploiement des bannières dans un langage étrange qui démontre que le compositeur explorait de nouvelles avenues, tant au niveau du langage que de la rhétorique. Lorsqu'il mourut en 1988, Arwel Hughes travaillait sur sa *seconde Symphonie*. Pour ce prince de la musique gaélique, il n'y avait pas de fin à ce combat vaillant pour son pays et sa culture.

© *Geraint Lewis 2011*

Le **Royal Philharmonic Orchestra** (RPO) jouit d'une réputation internationale pour ses exécutions de premier ordre, ses standards musicaux les plus élevés et son répertoire varié. Telle était le dessein de son fondateur, Sir Thomas Beecham dont l'héritage est préservé en 2011 par son directeur artistique et chef principal, Charles Dutoit.

Basé à Londres, le RPO présente à chaque année une série de concerts au Royal Festival Hall en compagnie d'interprètes de premier plan. Son domicile londonien

est le Cadogan Hall mais l'orchestre se produit également au Royal Albert Hall et y présente des œuvres de grande dimension qui correspondent à la grandeur de cette salle. À l'intérieur du Royaume-Uni, le RPO tient à offrir un programme étendu dans le cadre de tournées en région. Sur le plan international, l'orchestre avait visité entre 2005 et 2010 une trentaine de pays incluant l'Égypte, la Russie, l'Espagne, l'Italie, l'Allemagne, les États-Unis et la Chine.

Le RPO est également réputé pour son programme éducatif vivant et innovateur intitulé RPO resound. Des membres de l'orchestre spécialement formés, en compagnie de directeurs de projets accomplis, présentent des ateliers dans lesquels la musique est utilisée comme une force importante et inspirante. En plus de réaliser de nombreux enregistrements pour le cinéma et la télévision ainsi que pour tous les labels importants, le Royal Philharmonic Orchestra est le premier orchestre du Royaume-Uni à présenter ses concerts en diffusion continue sur internet en direct du Cadogan Hall.

Pour obtenir davantage d'informations, veuillez consulter www.rpo.co.uk

Dans une carrière couvrant 40 ans, **Owain Arwel Hughes** a dirigé et enregistré avec plusieurs des principaux orchestres du monde. Il a été chef associé de l'Orchestre Philharmonia et de l'Orchestra national de la BBC du pays de Galles, chef principal de l'Orchestre Symphonique d'Aalborg et principal chef associé du Royal Philharmonic Orchestra. Apprécié pour sa direction d'œuvres chorales de grande dimension, Owain Arwel Hughes a dirigé avec succès la célèbre Huddersfield Choral Society pendant six ans. A titre de fondateur et directeur artistique, il est la force motrice derrière le succès des Welsh Proms de Cardiff, l'un des principaux festivals de musique de l'Angleterre.

La longue association d'Owain Arwel Hughes avec BIS a produit un grand nombre de disques très appréciés, notamment l'intégrale des symphonies et autres œuvres de Vagn Holmboe et de Rachmaninov. En tant que principal chef invité

actuel de l'Orchestre Philharmonique du Cap, il a enregistré la *Symphonie no 9* de Schnittke [BIS-CD-1727] et le premier enregistrement mondial de l'oratorio *Nagasaki* et de la *Symphonie no 0* de Schnittke [BIS-CD-1647].

La contribution d'Owain Arwel Hughes à la musique a été soulignée par des doctorats honorifiques et des titres de membre de neuf universités et conservatoires. En reconnaissance de ses services à la musique et de son travail caritatif, il fut nommé Officier de l'Ordre de l'Empire Britannique en 2004 et fut fait Commandeur de l'Ordre de l'Empire Britannique en janvier 2009.

Pour obtenir davantage d'informations, veuillez consulter www.owainarwelhughes.co.uk

This recording was supported by the Foundation for Sport and the Arts.



RECORDING DATA

Recorded in April 2009 at the Cadogan Hall, London, England

Recording producer: Jens Braun

Sound engineer: Thore Brinkmann

Digital editing: Piotr Furmanczyk

Equipment: Neumann microphones; RME Octamix D microphone pre-amplifier and high resolution A/D converter;

MADI optical cabling; Yamaha DM1000 digital mixer; Sequoia Workstation; STAX headphones

Executive producer: Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Geraint Lewis 2011

Translations: Horst A. Scholz (German); Jean-Pascal Vachon (French)

Front cover: Snowdonia National Park, Wales, © Julian Calverley / Corbis / Scanpix

Photograph of Owain Arwel Hughes: © Carole Latimer

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-1674 © & ® 2011, BIS Records AB, Åkersberga.



ARWEL and OWAIN ARWEL HUGHES